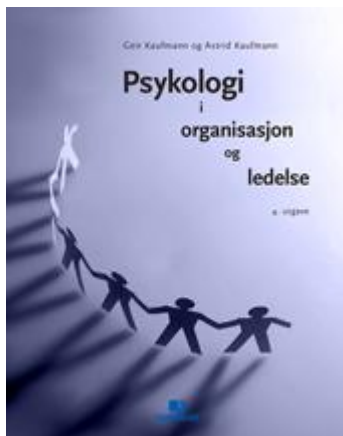


Nedkjemping av vindmøller én for én. En akademisk forlagsredaktørs fortelling om fagspråk, terminologi og anglisismer i hverdagen.

- Forlagsredaktør for øk-ad-bøker for høgskoler og universitet.
- Ansvar for 22 nye og reviderte titler i året, over 13 år ca 200.
- 22 millioner i omsetning, porteføljeansvar for 313 titler som er i salg.

Lærebøker, vitenskapelige monografier og vitenskapelige antologier.
Hovedtyngden skal være evidensbaserte utgivelser.

Fagbokforlaget startet i 1992 – i dag Norges fjerde største forlag (160 ansatte fordelt på Bergen, Oslo, Sopot, New Dehli, London)





SAMARBEID: Fra 1998 og til i dag har Anders Johansen samarbeidet tett med sin redaktør Frode Molven om bokutgivelser. Molven vil imidlertid ikke ha navnet sitt i forfatterens boken. Det er mer enn nok at det ene egoet er offentlig. De gangene forfatteren er spesielt fornøyd kan redaktøren eventuelt takkes et eller annet sted.

Forfatterens usynlige fødselshjelper

—Forlagsredaktører bør krediteres i norske utgivelser, mener sakprosaforfatter og forfatter Anders Johansen. Men redaktøren hans, Frode Molven, trives med å være i skygen.

SILJE MARIE STAVRUM NOREVIK
silje.norevik@td.no
foto KRISTINE LINDBØ

Nylig debuterte Heidi Furre (27) fra Stord med boken «Paris-syndromet» som har høstet gode anmeldelser. Førstkomende onsdag gir hun, sammen med Jan Erik Vold og Gunnhild Øyehaug, råd til andre skrivevilstne i Bergen om hvordan skrive bok. For debutanten var redaktør Nils-Øyvind Haagensen avgjørende.

—Det hadde ikke blitt bok hvis det ikke var for redaktøren min. Det var han som tok kontakt med meg og som oppfordret meg til å skrive manus. Det hadde jeg ikke våget på egen hånd. Da hadde det nok gått ti år før jeg debuterte, sier Furre.

For debutanten har det vært

en trygghet å ha en erfaren redaktør og et forlag i ryggen når boken skulle ut til leserne.

—Det er jo skummelt å debutere. Samtidig har det vært fint å få nødvendig frihet til å forme manus slik jeg vil.

Knausgårds tilitt

I litteraturhistorien er fortellingene mange om hvor viktig redaktøren er for boken.

Her på bjerget er Geir Gulliksen en av de mest anerkjente forlagsredaktørene. Mange forfattere fulgte med på lasset da Gulliksen skiftet forlag fra Tiden til Oktober i 2001. Karl Ove Knausgård var en av dem, og skriver følgende om forholdet til sin redaktør i essaysamlingen «Sjelenes Amerika»:

«Det vesentlige er en følelse, noe vagt og udefinert bar noe, som kanskje best samler seg opp i ordet tilitt. Jeg har absolutt tilitt til ham. Absolutt alt jeg skriver, selv den minste avisartikkel, må ha lese før jeg kan trykke det noe sted.»

Likvel er redaktørene nærmest usynlige når sluttproduktet foreligger. I Norge er det nemlig ingen tradisjon for å synliggjøre redaktøren ved navn i bøkene.

—Jeg synes godt at redaktøren kunne blitt kreditert i bøkene. Man hedrer jo den som har stått for omslagsdesign, foto og sats,

sier forfatter og sakprosaforfatter ved UIB, Anders Johansen.

«Håpløst prosjekt»

Samarbeidet mellom Johansen og forlagsredaktør Frode Molven er blitt beskrevet som intens og fruktbar. Det har pågått helt siden Johansen utga sin første bok på Spartacus forlag i 1999.

—Da hadde jeg allerede sendt manus til et annet forlag, og fikk tilbakemelding om at det var et håpløst prosjekt. Men Frode kunne se noe som ingen andre så, og det var et løft for boken, sier Johansen.

Resultatet fikk tittelen «Sær-oppgave», en sjanteroverskridende og kritikerrost bok som ble til da forfatterens sønn, Aksel på 12, skulle skrive særøppgave om normorens brøders innsats under annen verdenskrig.

—Frodes styrke som redaktør er at han tenker sammen med prosjektet og er en god faglig medspiller. Faktisk er han min nærmeste faglige medarbeider. Vi leser hverandre på instituttet også, men ikke så nærgående som når Frode leser mine tekster.

Diplomat og psykolog

Molven avsluttet nylig 16 år som forlagsredaktør i Spartacus, og går over til Vigmosad og Bjørkve. Molven har ikke tall på hvor mange manus han har lest, og

FAKTA

Forlagsredaktør

● En forlagsredaktør tilretteligger manuskripter for bokproduksjon. Redaktøren vurderer manuskripter, men tar også initiativ til bokutgivelser. Arbeidet medfører kontakt med forfattere, bokillustratører, oversettere, korrekturlesere. Sentrale norske forlagsredaktører i dag er blant annet Geir Gulliksen (Oktober) og Torleiv Grue (Kolon)

Kildet: Den norske forleggerforeningen

7428

Antall nye boktitler i Norge i 2012

Som redaktør må du kunne ta rollen som veileder, diplomat, psykolog og kommunikasjonsrådgiver.

Forlagsredaktør Frode Molven

mener det å være redaktør fordrer at en både kan ta rollen som veileder, diplomat, psykolog og kommunikasjonsrådgiver.

Selv foretrekker han å være inne i prosessen så tidlig som mulig, og han mener samarbeid krever en lydhør forfatter.

—Som oftest kan man se veldig mye etter bare noen få sider, både om det er potensial, eller om prosjektet bør legges død. Det er avgjørende at forfatteren er åpen for innspill.

Fem om redaktøren sin

• Hans Olav Lahium forfatter



Jeg har en redaktør, Benedicte Treider, som også er en god venn jeg kan sende spørsmål til og raskt få meningsfulle svar fra, både i arbeidstid på hverdager og på kveldstid i helgene. Samtidig har jeg en redaktør som ikke er redd for å gi kritiske tilbakemeldinger, men som respekterer de endelige valgene jeg som forfatter må gjøre. Det er viktig for meg.

• Gunnar Staalesen forfatter



Min redaktør, Morten Moi, har gjort alle mine siste utgivelser bedre enn de hadde vært uten hans innspill. Samtidig må det nok sies at jeg er såpass selvkritisk forfatter at de helt store innspene fører redaksjonsarbeidet aldri til. Det er mer snakk om nyanser, fordypringer, noen tillegg og —særslags— strykninger. I gjennomtlitt lytter jeg til cirka femti prosent av forslagene, de andre femti er jeg ueinig i.

• Annette Mattsson forfatter



Jeg liker ikke å vise prosjekter jeg holder på med til noen andre enn til redaktøren min, Morten Moi. Samtidig så tenker jeg at det er mitt forfatteransvar, og at det er jeg som bestemmer hvor jeg skal gå. Jeg føler at redaktøren min respekterer meg og valgene mine, men jeg liker å bli utfordret, og det blir man jo når man får et annet blikk på manus.

• Mørete Lindstrøm forfatter



Siden jeg har en nærmest patologisk pessimisme, er redaktøren min først og fremst en ukuelig optimist på tekstens vegne. Og så sett har hun i hvert fall en gann forhindret meg i å forsake mitt eget prosjekt. Det krever mot å gå inn i en dialog med en forfatter som har en prosess der andre i utgangspunktet ikke hører hjemme. Jeg vet at jeg kan finne ting i dialogen som stimulerer, men jeg må ha en virkelig god samtalepartner. Det har jeg nå.

• Henning Bergsvåg forfatter



Jeg er vant med å jobbe med tekst i grupper og har kolleger som nærleser undervisning. Min redaktør, Morten Moi, kommer ofte inn med annet type blikk henimot utgivelsen som en sikkerhets sjekk. Han er veldig flink til å se helhet, og det hjelper meg veldig.

Kontakt

Idè drøftes

Disposisjon

Diskusjon

Prøvekapittel

Tilbakemelding

Førsteutkast

Tilbakemelding

Andreutkast

Fagfelle/redaktør

Tredjeutkast

Ferdig?

År 0

↓
År X

POLITIVÅRHØR

Innledning

Gjennom avhør av personer som har sett, gjort eller opplevd noe kriminelt har politiet en unik mulighet til å hente ut viktig informasjon som kan belyse...

I 1940 beskriver Jonas Lie sin bok "Kort retningsledning for rapportkrivere" at avhør må være bevisst hvilken påvirkningskraft han har på både vitner og mistenkte...

Undervis og etter avhør vurderes ofte opplysningene som kom frem i forhold til pålitelighet. Det er ikke så enkelt at de vitner eller fornærmede som...

Når det i kapitlet diskuteres om i dette kapitlet skriver om gjennomføringen av avhør, mener Lie at det avhør av alle voksne i alle typer saker, både vitner, fornærmede, mistenkte og siktede...

Avhør med bruk av lyd og bilde beskrives i sin helhet i "Politirapport". Kapitlet omhandler ikke i et eget kapittel om metode som skrive vi om avhør av vitner og fornærmede under 16 år...

Merknad (ME1): Dette er et meget langt kapittel med svært mye informasjon...

Merknad (ME2): Åh som står i starten for første omtrent er innledning så det er ikke nødvendig å skrive at det er innledning...

Merknad (ME3): Utgangspunktet i arbeidsoppgaven er at utvalgte for vitner så er det ikke helt selvstendig er tvilsomt, eller så skulle ikke fortellere å finne på en utdeltede faglig uttrykk...

Merknad (ME4): Her handler teksten om at intervjuene for ikke var basert som helst i norsk rettsstatens og kretsloppene?

Merknad (ME5): Ved å bruke "bøker" har vi inkludert dem at de alle disse som mener til politivåhør har gjort det mange ganger...

Merknad (ME6): Ikke kanskje her fordi det er at dette er de som er gjenganger.

Merknad (ME7): Vurderer at det er særlig viktig?

prosess som fremmer handling, læring og utvikling - på personlig og faglig plan - gjennom bla. bevisstgjøring, motivasjon og ansvarliggjøring.

Coaching kan utøves av eksterne eller interne ledere i en bedrift. Det kan foregå i formelle, faste og tilpassede relasjoner, eller det kan foregå uformelt...

målgruppe og formål

Dette boken er skrevet med tanke på studenter innen organisasjons- og ledelsesstudier, ledere som vil tillegge seg et ekstra verktøy, samt folk som arbeider som, eller som kunne tenke seg å arbeide som, profesjonell coach.

Det første formålet med boken er å gi et innblikk i hva coaching er, og vise coachings utvikling den senere tid. Mens forrige utgave handlet om mål å rydde opp i begreper og skille coaching fra sine beslektede roller...

Det andre formålet med boken er å forklare hvorfor man kan bli nytte av coaching. Dette gjør vi gjennom en oversiktsmodell som viser tre hovedfaser med underliggende prosesser som coaching er bygget opp over, hva som er formålet med disse og hvordan de virker sammen og alene.

1. Vi kaller den som coaches for "fokusperson" ettersom det er han/hun som er i fokus i samtalen.

Definisjonen for praktisk baseres også på en fastsettet rolle som som den nyansatte skal forholde seg til. Kun følge? Praktisk

4. (Faste versus variable sosialiseringprosesser.

Denne dimensjonen på faktorer viser til i hvilken grad de steg som er involvert i organisasjons/ sosialisering har et tidsporsaktivt eller tidsnært som både er fasthet og organisasjonen og kommunisert til den nyansatte. Faste sosialiseringprosesser foregår den nyansatte med konkret kunnskap om tiden det vil ta for å fullføre en gitt begivenhet.

5. Fortløpende versus usammenhengende sosialiseringprosesser.

Fortløpende sosialisering er når et arbeidsmedlem blir opplyst om nye opplysninger som er relatert til samme type posisjon i organisasjonen. Usammenhengende sosialisering er når et arbeidsmedlem blir opplyst om nye opplysninger som er relatert til en annen posisjon i organisasjonen.

Merknad (A1): Her kanskje forklarer med en fotnote? Eventuelt at vi burde hatt en "prosessfigur" allerede nå?

Merknad (A2): Her stiller du deg bak at dette er ikke coaching kan og bør være. Men jeg tror ikke du mener det. Jeg tror du skal skrive om slik at det blir hvordan "folk flest" ser på det, det er coaching "overalt". Men det er ikke sikkert riktig at det skal være det...

Merknad (A3): Skal du problematisere dette?

de nye prosedyre-innovasjon ved innføring av nye prosedyrer i arbeidsplasser? hvordan det framkalt blir? her i tillegg også hva du forklarer om innovasjon i denne konteksten



META-MODELL (2.37)

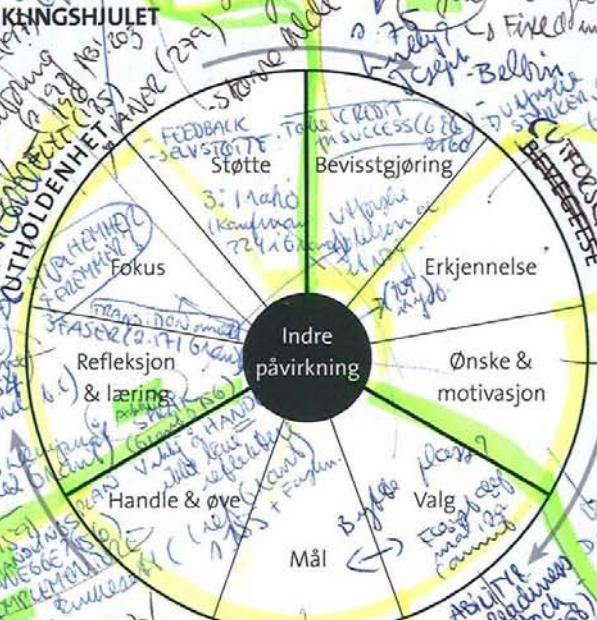
ped SOL = NO kveler det er viktig å vite
Brainstorming I stand bli sveig!
 Verdtier
 - gjenstander = Eff. mass stein
 (Hvordan løse) (Dansk Poel)
 (hvorle handling) Ama-Monolit
 - varugh a lunde og - Anskied #1234
 sette i gang mope-
 - Følges (hva her el. oppa nei)
 bevisstg?
 - Egne svar (hva er psyki på Børten)
 - Perspektivvalsen => Koble på mope
 - REASON & TILIT!

INITIATIV

Indre i nye motvagn
 - **Flap** } psychol. mot.
 - **Optimisme** } moti.
 - utlykelsen av **ONSCG** (Chronis)
 - Fakt eller mening? for mål (harkel)
SCOT
 VALG 2-MOHANISTOLE (0.37 i Grant m fl)
 Tanker, Følger, Handl

INITIATIV
 - Velge bare => Verdtier
 - valgs paradok. Når lid ml
 mens delige ref.
 - Forpliktelse (0.158 Grant)
 - Ansvarliggjort, men ikke m/ohyd
 (lett på å stå på sine)
 - Forserket!

HÅP (0.226 i Evid. b.C)



UTVIKINGSHJULET

3:1 molo
 22:16
 FOKUS
 Refleksjon
 & læring
 Handle & øve
 Mål
 Valg
 Byttes
 Følg opp
 mål på
 handling

GANGSETTING
ANVENDELSE

Skulle (for vil (i videt)?
 - Men ikke alltid målfulle.
 - Havn til mål
 - (Pos. punkter) => (refleksjon
 rundt helle)
 - Hvordan mat.
 - Indre motiverte med
 ex? Skriv boken
 - HÅP som KKE, HÅP (0.226 i Evid. b.C)

AWAIRENESS - (HØR) - EXE
 2.30 i Evid. b.C
 - T. molo
 - Grevling
 - NAHARSE
 - Best. pos. selv ex
 (kompanshy)
 - Symbol
 - Primer i endig
 - Hjelpe for harkel
 - Bi. pecc. i
 - Delay of gratification
 - HVA DIVIK
 - BELONGING
 - Lære & lære
 - Læringsfokus
 - Dwell i mål, prestisje
 - Reflektere alene i m/ lunde
 - Hattelle: PRASIS
 - OPPB
 - Annet kjennetegn (ref.
 - Jant do it
 - ref. Hopp i fallolymp
 - OPP over td. hvor 3 mte
 - Byppe nye koblinger
 - Fasterte koblingene
 - Coachen
 - 9 omgjvelsen
 - feg for innvirkning
 - snakte om V

AKTIV
 - ref. Hopp i fallolymp
 - OPP over td. hvor 3 mte
 - Byppe nye koblinger
 - Fasterte koblingene
 - Coachen
 - 9 omgjvelsen
 - feg for innvirkning
 - snakte om V

Lean

Marketing

Human Resource
Management

Organizational
commitment

Coaching

Evoked set

Turnoverintensjon

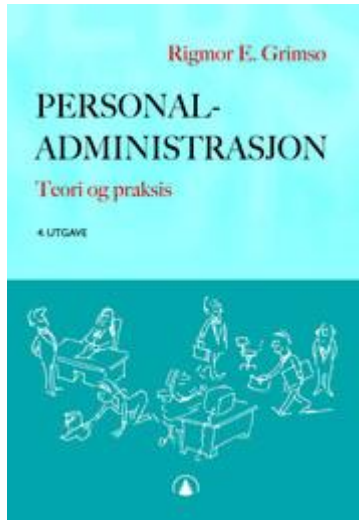
Organizational
citizenship

Empowerment

Sunk cost



Human Resource Management



Organisasjonsatferd (organizational behaviour – «OB-faget»)

Organizational Citizenship Behavior – ekstrarolleatferd



Organizational commitment – forpliktelse, forpliktende HR, forpliktende atferd

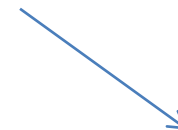
Empowerment – bemyndigelse, myndiggjøre, mektiggjøre (går glipp av det psykologiske som ligger i det engelske begrepet)

Intrinsic motivation – indre motivasjon

New Public Management – Ny offentlig styring?

Turnoverintensjon – ?

Social Judgement Theory – ?



Marketing – markedsføring

Akkurat nå

Evoked set – latent sett

Inert set – indifferent sett

Inept set – upassende/mal plassert/upassende sett

Indifferent – likegyldig, ubesluttsom

Laddering



- Beslutningsstigen ?
 - Slutningsstigen?
 - Tolkingstigen?
- (avhengig av fagtradisjon)



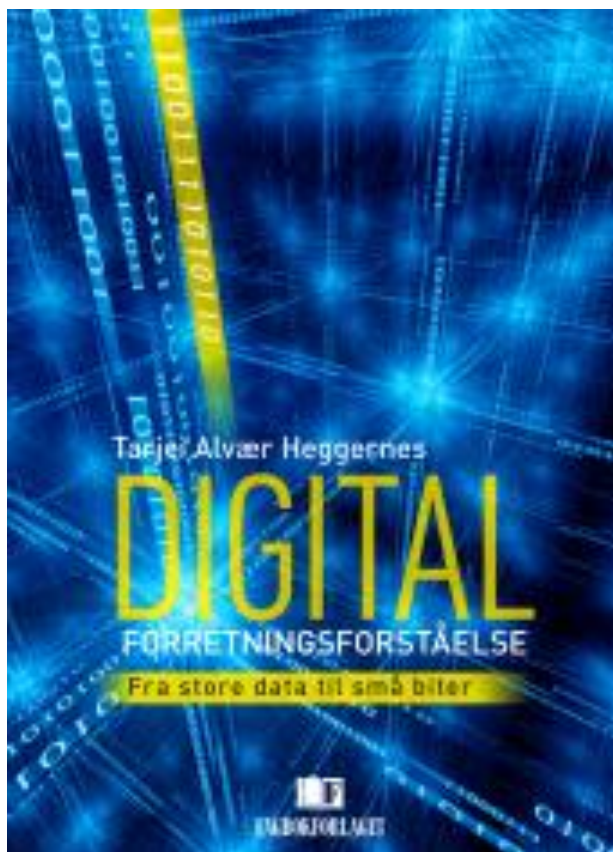
Corporate governance



Eierstyring



Virksomhetsstyring



Forlagsredaktør:

- Vi bør ha undertittel, «Fra Big Data til Bits»

Forfatter:

- Kvifor det? Kan me ikkje berre skrive «Fra store data til små biter»?

Hvorfor er det så vanskelig?

Sinnsintern: Betegner størrelser, for eksempel mentale begreper, som hovedsakelig oppstår på bakgrunn av kognitive prosesser og dermed er en del av sinnet.

Georg Kjøll i boken Språkfilosofi

Gjelder muligens for begreper som lean, coaching og sunk cost

Departementet v/Loven:

«Universiteter og høyskoler har ansvar for vedlikehold og videreutvikling av norsk fagspråk.»

Hvem tar ansvaret?

Rektor?

De

Fagansvarlig
Lærebokforfatter

Forlagsredaktør

**som setter spørsmål ved begreper og
språk (personavhengig)**

